

《鄉土語言實施與教學》序

何福田／國立教育研究院籌備處主任

在世界上，人類所用的語言何止千萬種，但對個體（individual）而言，似可分為母語、鄉土語言、國語、世界語四類。

母語是個體在家裡使用的語言。在正常情況下，它是個體最先接觸、最常使用的語言。如果組成家庭的夫妻，原本使用不同的語言，則其子女通常以使用母親者為多，而使用父親者為少，使用第三種語言者更少。

鄉土語言是個體居住地所使用的語言。可能只有一種，也可能有許多種。它或它們稱為方言。有些人的母語可能是方言，也可能不是。一般人都把鄉土語言視同母語。

國語是個體所屬的國家所使用的語言。以國內人口最多的種族所使用的語言為國語者最多，而以其他因素所形成者較少。一國之國語因有統合的功能，故以一種者為多，而以兩種及以上者為少。有些人的母語可能是方言，也可能是國語。

世界語是政治力、經濟力、文化力最強、最受歡迎的強勢語言。通常在某一時段可能幾種並行，而且分在某種領域各佔優勢，雖然其受歡迎程度不會忽起忽落，但畢竟是可以改變的。有些人很幸運，他們的母語既是方言，也是國語，

2 鄉土語言實施與教學

又是當下最受歡迎的世界語。

除了某些人學會一種語言即可走遍天下以外，絕大部分國家的國民都至少要學會母語和國語兩樣語言，才有較好的生活空間。因為鄉土語言幾乎等同母語，而其性質屬地方性語言，故以下稱母語和鄉土語言為方言。

就普遍情形而言（不講特殊案例），方言較為情感生活所需，而國語與世界語較有利於事業發展。在事業發展方面，絕大部分的人必須仰仗優異的國語文能力，特別有競爭力的部分人士，如果具有良好的世界語能力，則其事業發展有若如虎添翼。

任何一種文化（包括語言）都有其可貴之處，對某一族群的後裔而言，都是無比珍貴的祖產，因而都應受到適度的尊重，這也是方言必須存在的理由。就人類與國家的立場與角度來看，研究、保存各種方言是必要的，獎勵說方言也是必要的，否則，方言一旦流失便可能永劫不復，絕對是人類文明的損失。因此，排斥、禁止、消滅鄉土語言（方言）如同從百花齊放的花園裡拔除某種或某些花朵一樣地可惜與不該。

方言是宇宙中自然生成的東西，無論使用它的人是多是少，它是強勢或弱勢，基本上有如聯合國中大大小小不等的國家，都該具有獨立自主的生存權，也該獲得公平合理的對待。因此，刻意用某一強勢語言來阻擋或消滅另一弱勢語言，形同滅人國族，無疑的是一種霸道的行徑。

方言既是宇宙自然生成的東西，我們最好也不要以違反自然的方式對待其存亡。此意並非令其自生自滅。方言既經產生，即成人類之資產，我們儘可設法維護、鼓勵，甚至搶救，但就是不能強制。比方某一族群中的某些人，他們沒有興趣學習母語，沒有能力學習方言，我們硬要強迫他們學習，就會增加他們的痛苦，於其人生幸福無益。這樣是民主還是不民主？是尊重還是不尊重？

絕大部分的人都相信：語言愈早學愈好。這種信念，基本上應該不錯，也獲得經驗上的證實；但是它不是放諸四海而皆準的真理，它應該受到許多條件的限制。比如：有的幼兒學習能力強些，同時間可以學習多種語言猶能遊刃有餘；有的學習能力弱些，連一種母語都未必學得好，同時學習多種語言必致顧此失彼而產生困擾，要是再加上其他各種學科，則其視學習為畏途，因多學受害就不言而喻了。更何況有人不要說沒有語言天才，連語言細胞都找不到，可見強迫兒童學習多種語言，不僅霸道，抑且未必有效，更重要的是毀其學習興致，連帶其他的學習也遭波及，這就不可不慎。

我向來主張任何學習（包括學習方言、國語、世界語）都要參考「三適連環教育」的理念與作法才會有效。所謂「三適連環教育」就是適性教育、適量教育、適時教育三者同時考慮運用，教育才會成功。否則就會顧此失彼，使學習績效大打折扣，甚至冤枉受害而致一事無成。

就以學習各種語言來說，不可諱言的，有人適性，有人不適性，學習一些無妨，但硬要學到某種水準就會強人所難。

4 鄉土語言實施與教學

有人的學習能量很大，同時可以學習很多東西，腦袋還可容納得下，有人就不行，所以是否適量這個問題，絕對不能老奉「多多益善」為金科玉律的名言。至於適時教育在學習上更顯得重要無比，可惜沒有多少人注意它，《禮記·學記篇》說：「時過然後學，則勤苦而難成」，說明該學的時機沒掌握住，時機過了才學習，結果是勤苦而難成，這固然是不適時之害；但我以為：時候未到搶先學，則痛苦而放棄。不該學而早學比該學而未學，後果更糟。職是之故，方言、國語、世界語的學習都要考慮到適性、適量與適時的連環運用。換言之，一定要考慮「個別差異」的事實，善用「因材施教」的策略，否則，推展這個，排擠那個，最後得到什麼？

鄉土語言或稱方言、母語的實施與教學是值得鼓勵的。只要老師們能在教材內容與教學方法上多所著力，吸引學生來學習，讓其樂此不疲，沉醉其間，教學便會有效而且符合「三適連環教育」的理念與作法，我當然舉雙手贊成。如果無法讓學生提起精神，一提到學習鄉土語言便覺興趣缺缺，千萬不要強迫他們，讓學生擁有自主意志，自由選擇是否要「選修」這門功課最為合適而有效。

本書的作者們無不使出渾身解數，想要在教材教法方面提供教師們在「鄉土語言實施與教學」上能吸引學生自主、自願來學習，精神可佩，辛勞可感，謹致崇高的敬謝之意。

何 福 田 謹識

中華民國九十四年十一月
於國立教育研究院籌備處